

July 2010 - Important Dates / Dias Importantes

Upcoming Events

July 3 – Independence Day Celebration – 4pm – 9pm,
Fireworks Show – 9pm, Fedde Middle School, 12409 Elaine
July 11 – 10th Annual Car Show – 11am – 5pm
July 23 - 11th Annual Golf Tournament 6am – 12pm
Friday, July 23, 2010 @ Westridge Golf Club, La Habra
August 7 - 10th Annual Pow Wow:
Sat., August 7th – 12pm – 10pm
Sun., August 8th – 12pm – 6pm

Eventos especiales

3 de julio - Celebración del Día de la Independencia
de 4 p.m. a 9 p.m., Fuegos Artificiales a las 9 p.m., Fedde Middle
School, 12409 Elaine
11 de julio - 10a Exhibición de Autos de 11 a.m. a 5 p.m.
23 de julio - 11o Torneo de Golf - 6 a.m. a 12 p.m., viernes,
Julio 23, 2010 @ Westridge Golf Club, La Habra
7 de agosto - 10o Pow Wow
Sábado 7 de agosto, de 12 a 10 p.m.
Domingo 8 de agosto, de 12 a 6 p.m.

City Information

City Hall Phone Number: 562.420.2641

General Information	x200
City Administrator's Office	
Executive Assistant	x201
City Clerk	
City Clerk/Records Manager	x251
Community Development	x208
Human Services	
Executive Assistant	x225
Transportation	x241
Direct line	562.421.5921
Senior Nutrition Program	x238
Senior Citizen Programs	x205
Recreation Programs & Services	x229
Library	562.496.1212
Finance	x236
Public Works	x202
City Hot Line	x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department	562.623.3500
Safety Center	562.496.1026
Fire Department (Station No. 34)	562.868.0411

Mayor	Victor Farfan
Mayor Pro Tem	Michiko Oyama-Canada
Councilmember	Barry Bruce
Councilmember	Mike Gomez
Councilmember	Reynaldo Rodriguez

Public Utilities	
Consolidated Disposal	800.299.4898
Edison	800.655.4555
The Gas Company	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Golden State Water Company	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Post Office	800.275.8777
	562.809.8729
Food Bank	562.860.9097
Animal Control	562.940.6899
ABC School District	562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36
or at www.hgcity.org

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: 562.420.2641

Informacion General	x200
Oficina del Administrador	
Asistente Ejecutiva	x201
Secretaría de la Ciudad	
Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes	x251
Desarrollo Comunitario	x208
Servicios Comunitarios	
Asistente Ejecutiva	x225
Transportacion	x241
Linea Directa	562.421.5921
Programas de nutricion para personas mayores	x238
Programas para Personas de la Tercera Edad	x205
Servicios y Programa Recreativos	x229
Biblioteca	562.496.1212
Finanzas	x236
Obras Públicas	x202
Línea de Acceso Directo	x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil	562.623.3500
Centro de Seguridad	562.496.1026
Departamento de Bomberos (Estación No. 34)	562.868.0411

Alcalde	Victor Farfan
Alcalde Provisional	Michiko Oyama-Canada
Miembro del Ayuntamiento	Barry Bruce
Miembro del Ayuntamiento	Mike Gomez
Miembro del Ayuntamiento	Reynaldo Rodriguez

Entidades de Servicios Públicos	
Disposición Consolidada	800.299.4898
Edison	800.655.4555
La Compañía de Gas	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Compañía de Agua Golden State	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Oficina de Correos	800.275.8777
	562.809.8729
Banco de Alimentos	562.860.9097
Control de Animales	562.940.6899
ABC Distrito Escolar	562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión,
en la página de Internet www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA

July 2010

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



Celebrating 4th of July

What's Inside

• Join the City in our Annual July 4th Celebration..... 1

Community..... 2

• Durango Market..... 2

Special Events..... 3

• Mayors Youth Walk.....3

• YAL Equestrian Excursion.....3

Public Safety 4

• Summertime Celebration 4

• AB 1881 CA Model Water Efficient Landscape Ordinance.....5

Recycling.....6

Public Works.....7

• Oil Recycling.....7

Human Services..... 8

• Student Gov't Day..... 8

• 2010 Summer Activities Guide..... 8

• Firework Safety..... 9

• Car Show..... 9

• "FORE".....9

• Senior of the Month 10

• Senior Excursion 10

• Senior Fact.....10

Calendar..... 11

• **Important Dates** and

• **Contact Information**..12

Come join the City of Hawaiian Gardens in our annual July 4th celebration!

Event features a packed holiday schedule of entertainment with activities and contests for all ages including: jumpers; food booths; games; entertainment and the firework show! This all takes place on Saturday, July 3rd from 4:00p.m. – 9:00p.m. at Pharis Fedde Middle School located at 12409 Elaine Avenue.



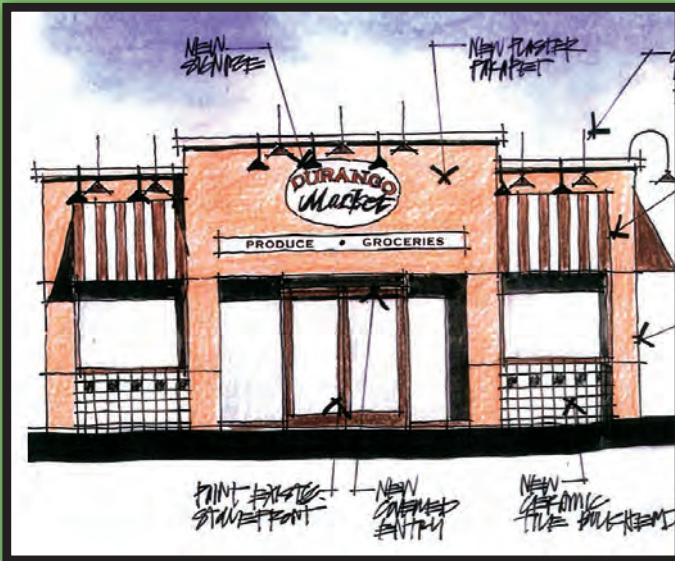
Kick off the Independence Day festivities with featured entertainment by Third Degree from 4:00p.m. – 6:00p.m., then a magic show from 6:00p.m. – 7:00p.m., followed by tunes from The Beatles Tribute Band from 7:00p.m. – 9:00p.m. and then main event... The fireworks show starting at 9:00p.m. For additional information please call (562) 420-2641 ext. 229

¡Venga a celebrar el "4 de julio" con la Ciudad de Hawaiian Gardens!

El evento estará repleto de actividades y concursos para todas las edades, como brincolines, puestos de comida, juegos, entretenimiento y espectáculo de fuegos artificiales. Todo esto se llevará a cabo el sábado 3 de julio, de 4 a 9 p.m., en Pharis Fedde Middle School, ubicado en 12409 Elaine Avenue.

La fiesta del Día de Independencia arrancará con el entretenimiento de Third Degree, de 4 a 6 de la tarde, seguido de un espectáculo de magia de 6 a 7 p.m., y un tributo musical a cargo de Beatles Tribute Band, de 7 a 9 p.m., para de ahí concluir con el gran espectáculo pirotécnico a las 9:00 p.m. Para más información, favor de llamar al (562) 420-2641 Ext. 229.





Durango Market

On May 11, 2010, the RDA approved the concept drawings for a Commercial Rehabilitation Program property located at 21905 Norwalk Boulevard located in a C-4 zone. The building was built in 1974 and will require major improvements to renovate the exterior as well as bring the property and building up to code.

In collaborating with the architect, the agency and the property owner concept drawings have been drawn up to provide a visual aide of the proposed façade improvements.

The City of Hawaiian Gardens Community Redevelopment Agency (RDA) provides assistance for exterior improvements of commercial properties under the Commercial Rehabilitation Program. The purpose of the program is to enhance the economic viability of businesses, promote commercial business opportunities, encourage reinvestment by property owners and commercial tenants, and improve the overall appearance of commercial areas. For more information contact the RDA at (562) 420-2641 ext.230

Durango Market

El pasado 11 de mayo, la Agencia de Redevelopment (RDA) aprobó los planos conceptuales para el Programa de Rehabilitación Comercial de la propiedad ubicada en 21905 Norwalk Blvd., correspondiente a la zona C-4. El edificio fue construido en 1974 y requerirá mejoras substanciales de renovación de exteriores, y para ajustarse al código de construcción actual.

Los planos conceptuales fueron desarrollados en conjunto por el arquitecto, la agencia, y el propietario del inmueble para ayudar a visualizar las mejoras que se proponen.

La Agencia de Redevelopment de la Ciudad de Hawaiian Gardens brinda asistencia mediante el Programa de Rehabilitación Comercial para realizar mejoras a exteriores de propiedades comerciales. El programa tiene como propósitos: mejorar la viabilidad económica de los negocios, promover las oportunidades comerciales, fomentar la reinversión de los propietarios e inquilinos, y mejorar la apariencia de las áreas comerciales de la Ciudad. Para más información, sírvase comunicarse con la RDA al (562) 420-2641 ext. 230

Special Events / Eventos Especiales

Mayor's Youth Walk of Achievement

On Saturday June 5th scholarship winners, including adult scholarship winners, Miss Hawaiian Gardens and the Princess, and the applicants for the Mayor's Walk of Achievement all of which are high school seniors were recognized at the Black & White with a hint of Red dinner hosted at the C. Robert Lee Activity Center. The dinner included a jazz band performance, Italian dining and a photo booth where all scholarship winners were able to keep a lasting memory of this special night.



On Tuesday, June 8th, a plaque ceremony was held for the winners of the Mayor's Walk of Achievement Scholarship. Jorge Valle, Artesia High School (Academic), Jeffrey Capps, Whitney High School (Civic) and Helen Maravilla, Artesia High School (Athletic) were honored with a plaque engraved with their names and placed in the sidewalk of Carson St.

Following the ceremony, scholarship winners were once again recognized at the City Council Meeting and presented with an award. Congratulations to all scholarship winners in their youth and their future.



YAL Equestrian Excursion

On May 8th, Deputy Malcolm Harcrow organized the first ever Mounted Posse Event in the City of Hawaiian Gardens. 12 children were invited, 5 from Game Room,

5 from Lee Ware, and 2 from the Hawaiian Gardens Apartments to join the fun at a horse ranch in Lomita with breath taking scenery overlooking the beautiful hills.

The children had the opportunity to groom and ride a deputy horse all of which were accompanied by their very own trainer and volunteer. As some of the children were a bit intimidated by the size of the horses at first, they quickly lost their fear and some even ended up trotting with their horse towards the end of the event.

Upon their departure the children were all given a goody bag with horse trading cards, a piece of horse art, and a model size horse. Overall it was a huge success for the children, who were all so happy to get this opportunity of a lifetime.

"Caminata del Éxito" del Alcalde

El pasado sábado 5 de junio, el Centro de Actividades C. Robert Lee fue sede de la cena "Blanco y Negro con un Toque de Rojo", donde se dio reconocimiento a los ganadores de las becas (incluidos los ganadores de las becas para adultos), a la Señorita Hawaiian Gardens, a la Princesa, y a los estudiantes del último año de preparatoria suscritos al programa "Caminata del Éxito" del Alcalde. El evento incluyó una rica cena italiana amenizada por una banda de jazz; también hubo un puesto fotográfico para que los ganadores de las becas se tomaran fotos para recordar la gran velada.



El martes 8 de junio, una ceremonia fue producida para los ganadores de las Becas "Caminata del Éxito" del Alcalde Jorge Valle, Artesia High School (Academic), Jeffrey Capps- Whitney High School (Civic) and Helen Maravilla- Artesia High School (Athletic) fueron honrados con una placa gravada con sus nombres y puesta en una acera de la calle Carson.

Después de la ceremonia, los ganadores recibieron un reconocimiento durante la junta del Ayuntamiento. Felicitamos a los ganadores de las becas y les deseamos lo mejor, hoy y siempre.

Excursión equestre de la Liga de Actividades Juveniles (YAL)

El 8 de mayo pasado, el alguacil asistente Malcolm Harcrow organizó el primer evento de Policía Montada en la Ciudad de Hawaiian Gardens. Doce niños fueron invitados: 5 del Salón de Juegos, 5 de Lee Ware, y 2 de Hawaiian Gardens Apartments. Los pequeños fueron al rancho de caballos en Lomita, con vista a un impresionante paisaje montañoso.

Los niños, cada uno en compañía de un entrenador y voluntario, tuvieron la oportunidad de cepillar y montar un caballo del cuerpo policiaco. Si bien al comenzar el paseo algunos de los pequeños se sentían algo intimidados por el tamaño de los animales, para el final todos iban felices, y algunos a pleno trote.

Al comienzo del paseo los niños recibieron una bolsa de regalitos que contenía estampitas coleccionables de caballos, una pieza de arte ecuestre, y un caballito a escala. El evento fue todo un éxito para los niños, quienes estuvieron felices ante tan maravillosa experiencia.

Summertime Celebrations

Summertime is the time of year when families and friends gather for barbeques, school graduations, quinceaneras, and other festive events, many of which are accompanied by music and dancing. The majority of residential celebrations held in Hawaiian Gardens are peaceful with no associated issues. However, the Sheriff's Department does respond to several calls of music at excessive noise levels during these types of gatherings in the City, every weekend.

Excessive noise levels from residential celebrations not only affect the quality of life of citizens, but are also against the law. Section 9.29.120 (Excessive Noise) of the Hawaiian Gardens Municipal Code gives deputies the discretion to cite person(s) hosting such celebrations which are deemed to be in violation of this section. The penalties for violating this section can range from a Warning Citation to fines ranging from \$100.00 to \$500.00. The Sheriff's Department encourages the citizens of Hawaiian Gardens to enjoy their time with family and friends while hosting summertime celebrations and please remember to be courteous to your neighbors and entertain responsibly by keeping the music at a reasonable noise level.



Celebraciones de verano

El verano es la temporada del año en que familiares y amigos se reúnen para hacer parrilladas, festejar graduaciones, fiestas de quinceañeras, y otras celebraciones, muchas de ellas acompañadas de música y baile. La mayoría de las celebraciones domésticas en Hawaiian Gardens se llevan a cabo pacíficamente y sin pormenores. No obstante, cada fin de semana el Departamento del Alguacil atiende llamadas relacionadas con niveles excesivos de ruido durante este tipo de reuniones.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of May 2010

Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Mayo del 2010

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	3	3	Burglary Robo con Escalamiento	3	16
Rape Violación	0	1	Other Theft Otros Hurtos	8	56
Aggravated Assault Asalto con Agravante	2	18	Auto Theft Hurto de Autos	1	15
Robbery	2	10	Arson Incendios Premeditados	0	0
Robo	7	32	Total	12	87

Los niveles excesivos de ruido durante eventos domésticos no sólo afectan la calidad de vida de los ciudadanos, sin que además son contrarios a la ley. La Sección 9.29.120 (relativa al Ruido Excesivo) del Código Municipal de Hawaiian Gardens otorga a los oficiales policíacos la facultad de dar un citatorio a los organizadores de aquellos eventos que se consideren están en violación de dicha sección. Las consecuencias de violar esta sección van desde recibir un citatorio de advertencia, hasta multas de \$100 a \$500. El

Departamento del Alguacil exhorta a que los habitantes de Hawaiian Gardens disfruten sus convivios durante el verano, y nos recuerda que por favor seamos corteses para con nuestros vecinos manteniendo la música y el ruido a un nivel razonable.



AB 1881 California Model Water Efficient Landscape Ordinance

The City would like to take this opportunity to explain some of the new requirements for homeowners and developers as required under the new California Model Efficient Landscape Ordinance as required by Assembly Bill 1881. The intent of the bill and subsequent required ordinance is to reduce potable water usage in the State of California by a minimum of twenty (20) percent by placing new State required restrictions on new and existing landscape projects throughout the State, including the City of Hawaiian Gardens.

Although the City has not officially adopted the new guidelines, the new regulations are still applicable in the City. In summary, the new bill is an unfunded mandate for the City, which will require the City to carefully review the amount of water applicable landscape projects we'll ultimately utilize. Should you have a new landscape project forthcoming, please note that the new mandates will apply to the following types of new construction and rehabilitated landscaped projects:

- For public agencies and private development projects with a landscape area equal to or greater than 2,500 square feet requiring a building or landscape permit, plan check or design review.
- Which are developer installed in single-family and multi-family projects with landscape area equal to or greater than 2,500 square feet requiring a building or landscape permit, plan check, or design review.
- Which are homeowner-provided and/or homeowner-hired in single-family and multi-family residential projects with a total project landscape area equal or greater than 5,000 square feet requiring a building permit, plan check or design review.

Should you have further questions regarding these new regulations, please contact the City of Hawaiian Gardens Community Development Department at (562) 420-2641 ext.246

Ordenanza AB 1881 - Ley Modelo de California sobre el Uso Eficiente del Agua

La Ciudad aprovecha esta oportunidad para explicar algunos de los nuevos requerimientos para los propietarios de casas y desarrolladores, de acuerdo a la nueva Ley Modelo de California sobre el Uso Eficiente del Agua en Jardinería, conforme al proyecto de ley 1881. El propósito del proyecto de ley y ordenanza subsecuente es reducir el uso de agua potable en el estado de California (y por tanto en Hawaiian Gardens) por lo menos un veinte (20) por ciento, mediante el establecimiento de nuevas restricciones en proyectos nuevos y existentes de jardinería y paisajismo.

Si bien la Ciudad aún no adopta oficialmente las nuevas directrices, las nuevas normas ya son aplicables. En resumen, el nuevo proyecto de ley es un mandato no financiado que requiere que la Ciudad examine cuidadosamente los requerimientos de agua de los proyectos de jardinería y paisajismo que están por realizarse. Si usted tiene en puerta un proyecto tal, tome en cuenta que las nuevas directrices aplican para los siguientes tipos de proyectos de construcción y rehabilitación de jardinería y paisajismo:

- Proyectos de desarrollo de agencias públicas y privadas, cuya área de paisaje sea igual o mayor a 2,500 pies cuadrados, que requieran un permiso de construcción y jardinería, revisión de planos o diseño.
- Proyectos instalados por un desarrollador en casas unifamiliares o multifamiliares con un área de paisaje igual o mayor a 2,500 pies cuadrados, que requieran un permiso de construcción y jardinería, revisión de planos o diseño.
- Proyectos realizados por el propietario o alguien contratado por éste, en casas unifamiliares o multifamiliares con un área de paisaje igual o mayor a 5,000 pies cuadrados, que requieran un permiso de construcción y jardinería, revisión de planos o diseño.,

Si usted tiene preguntas sobre estas nuevas normas, sírvase comunicarse con el Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Hawaiian Gardens, al (562) 420-2641 ext. 246.



Recycling / Reciclaje

Eco-Friendly

One of the myths of being eco-friendly is that it takes a lot of money. While some large-scale changes may require a chunk of change, the majority of going green choices doesn't have to cost a fortune. Here are 5 ways to go green on the cheap.



Be a Friend to Farmers

The best prices on organic produce are usually close to home at your local farmers' market, with an added bonus being... It's best for your body and the planet.



Clean for Under a Buck

You can clean most of your house with a non-toxic cleaner that usually costs less than a dollar? That magic bullet is baking soda. A little water and baking soda makes a terrific cleaning paste for tubs, sinks, stoves, and other surfaces. Its whitening effect is great for cleaning grout. Add a handful to your whites in the wash for brighter clothes. Baking soda is also a great deodorizer, and it won't irritate your lungs.



Super Sun Savings

Open those blinds and curtains and turn off the lights. Sunlight is free ... and completely renewable. You'll save on electricity. And sunshine is better for your body.



Well Contained Lunches

Opt for reusable containers for lunches whenever possible. You have a one-time investment on the containers that can save you a boatload!



Save Money and Miles

Put on your thinking cap next time you plan errands and schedule them together on a miles-saving route. You'll save gas and make your wallet a little fatter. Plus, you'll be spewing less pollution into the air from your car.



Information obtained from Saving the Earth Begins at Home, Terra Wellington.



Eco-amigable

Uno de los mitos de ser eco-amigable es que es muy caro. Si bien es cierto que algunos cambios a larga escala pueden ser costosos, la mayoría de las decisiones eco-amigables no tienen por qué costar una fortuna. He aquí 5 maneras de ser eco-amigables a la vez de ahorros.



Hágase amigo de los granjeros

Los mejores precios de frutas y verduras normalmente se obtienen cerca de casa en el mercado sobre ruedas de su localidad, con un beneficio extra: es lo mejor para su cuerpo y para el planeta.



La limpieza cuesta menos de un dólar

¿Sabía usted que puede limpiar casi toda su casa con un limpiador no tóxico que cuesta menos de un dólar? El producto maravilla es el bicarbonato de sodio. El bicarbonato disuelto en un poco de agua es un limpiador magnífico para tinas, lavabos, fregaderos, hornos y otras superficies. Su efecto blanqueador es ideal para limpiar lechada. Agregue un poco en la lavadora de ropa y su ropa blanca quedará más reluciente. El bicarbonato también es un excelente desodorizante y no irrita los pulmones.



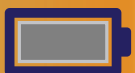
Super ahorros solares

Abra las cortinas y persianas y apague las luces. La luz del sol es gratis... además de completamente renovable; usted ahorrará en electricidad, y la luz solar es buena para la salud.



Una buena lonchera

De ser posible, use una buena lonchera o bolsa reutilizable de alimentos. Una inversión inicial le puede ahorrar mucho dinero a la larga.



Ahorre dinero y millas

La próxima vez que tenga que salir a hacer el mandado y demás pendientes en la calle, haga un plan para hacerlos todos en una misma salida, y diseñe una ruta donde tenga que manejar lo menos posible. Así ahorrará gasolina y dinero. Además, su auto contaminará menos el medio ambiente.



Esta información ha sido obtenida de "Para salvar la tierra se comienza en casa", por Terra Wellington

Public Works / Obras Públicas



OIL RECYCLING

The City has recycling programs which address the proper disposal of recyclable items. These programs are monitored by the Public Works Department and are available to all City Residents. One such program is providing the recyclable disposal receptacles for your household items, which can be obtained by contacting the Public Works Department. Also available, are the City Block Clean-ups where Residents can deposit household recyclables in commercial size disposal bins. Another little known option available is the used oil program where residents can obtain oil containers for the proper motor oil disposal at any of our auto part shops/gas stations. Two local locations include:

Kragen Auto Parts #1556

12090 E Carson St

Auto Zone #5945

21418 Norwalk Blvd

When you improperly dispose of used motor oil, such as dumping in the ground, gutters, and storm drains, or when placed in trash receptacles, the environment is affected. Improper disposal releases contaminants such as lead and arsenic amongst many other contaminants and pollutes the soil, groundwater, and rivers, plus it's illegal, too.

All residents are encouraged to contact the Public Works Department to pick up your containers, or to report discarded recyclable items seen on the public streets and those who litter our street with debris at (562) 420-2641 ext. 231 or 202. An effort in our recycling obligations is a positive step towards improving our environment. Please remember "Recycling Is Good for All!"



RECLICLAJE DE ACEITE

La ciudad cuenta con programas (supervisados por el Departamento de Obras Públicas) a disposición de todos los habitantes de la Ciudad para el desecho adecuado de materiales reciclables. Uno de estos programas provee a los hogares los receptáculos de basura para los desechos domésticos comunes, y que pueden obtenerse contactando al Departamento de Obras Públicas. Otro servicio es el programa de limpieza vecinal, mediante el cual los habitantes pueden depositar sus artículos reciclables grandes en contenedores de tamaño comercial. Un servicio poco conocido es el programa de desecho de aceite, mediante el cual los residentes pueden obtener contenedores para aceite para deshacerse apropiadamente de aceite para autos, en cualquiera de los talleres y gasolineras locales, dos de los cuales son:

Kragen Auto Parts #1556

12090 E Carson St

Auto Zone #5945

21418 Norwalk Blvd

Cuando el aceite para auto se desecha indebidamente, por ejemplo cuando se tira a la calle o se arroja en las alcantarillas o drenajes pluviales, o cuando se pone en los botes de basura, se daña al medio ambiente pues el aceite tiene contaminantes como plomo y arsénico, entre otros, que contaminan el suelo, el agua del subsuelo, y los ríos. Además, es ilegal hacerlo.

Se invita a que todos los residentes se comuniquen al (562) 420-2641 Ext. 231 ó 202, con el Departamento de Obras Públicas para que les recogan sus contenedores, o para reportar material reciclable que ha sido indebidamente desechado en la calle, o a personas que arrojan basura a la calle. Cada vez que nos esforzamos en desechos la basura debidamente, contribuimos a mejorar nuestro medio ambiente. Recordemos que "¡Reciclar es bueno para todos!"

Human Services / Servicios Comunitarios

Student Gov't Day

High school students participated in a mock City Council meeting May 11, 2010 as part of the City's annual Student Government Day.

Participating students begin their day at 8:30a.m., where they were welcomed and introduced to City Council and staff. Students were then given assignments and off to tour the City facilities and observe firsthand the inner workings of the municipal world.

This unique opportunity allowed for students to learn firsthand how government works, and the City is hopeful that this exposure kindles an interest among the students to participate in local government as well as have a better understanding of how decisions are made.



Día del gobierno estudiantil

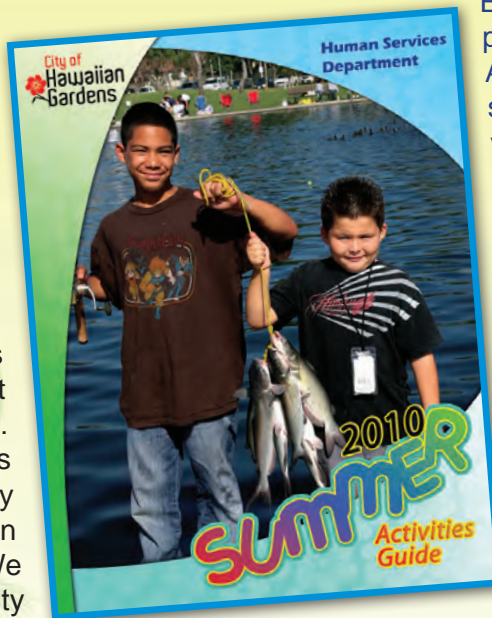
El pasado 11 de mayo, como parte del Día del gobierno estudiantil, los estudiantes de preparatoria participaron en una junta del Ayuntamiento simulada. Los jóvenes comenzaron su día a las 8:30 a.m., hora en que se les dió la bienvenida y fueron presentados a los miembros y personal del Ayuntamiento. Después se les asignaron tareas, se les dió un recorrido por las oficinas de la Ciudad, y observaron el funcionamiento interno de la actividad municipal.

Esta oportunidad tan única permitió a los estudiantes aprender cómo funciona el gobierno, y la Ciudad tiene esperanzas de que esta experiencia despierte en ellos el deseo de participar en el gobierno local, además de haberles dado una mejor idea de cómo es el proceso de toma de decisiones.

2010 Summer Activities Guide – Announcement

This summer will call for the inauguration of our new 2010 Summer Activities Guide. This annual guide will be delivered at the beginning of each summer to all City of Hawaiian Gardens residents. In it you will find full access to the latest City programs that are offered, including a site map of the City and all of its facilities. The guide will also include information on program fees as well as phone numbers of all department staff to contact regarding specific events. In addition, both summer and fall hours are conveniently displayed for most City programs for an easy read dissection of both seasons session availability. We hope that you will find this Summer Activity Guide very useful and we welcome this informational guide in the years to come.

Please feel free to share with us any suggestions you may have for next year's Summer Activity Guide at (562) 420-2641. We hope you enjoy this guide as much as we have enjoyed bringing it to your home!



Guía de Actividades de Verano 2010 – Anuncio

Este verano será el primero en que presentamos nuestra nueva Guía de Actividades de Verano. Esta guía anual será distribuida a principios de cada verano a los residentes de la Ciudad de Hawaiian Gardens. En ella encontrarán ustedes un listado completo de todos los programas que ofrece la Ciudad, así como un mapa de la Ciudad y las distintas instalaciones. La guía también incluye información de costos de los programas, números telefónicos, y directorio de contactos relacionados con los distintos eventos. Además, los horarios de verano y otoño están claramente visibles para facilidad de lectura y uso. Esperamos que esta Guía de Actividades de Verano les sea muy útil, y esperamos seguir ofreciéndola en el futuro.

Agradecemos sus sugerencias para la guía de verano del año entrante, para lo cual sírvanse comunicarse al (562) 420-2641. ¡Esperamos disfruten esta guía tanto como nosotros lo hemos hecho al desarrollarla para ustedes!

Human Services / Servicios Comunitarios

Firework Safety

This "4th of July" we will be celebrating one of our country's most patriotic holidays. Fireworks are traditionally used as a means of entertainment during this day of celebration. Although fireworks are very entertaining, they are also very dangerous and in some instances, illegal. Every year throughout the United States, thousands of people are seriously injured and property is damaged due to the use of illegal fireworks. In the City of Hawaiian Gardens, the only types of fireworks that are legal to possess are the "Safe and Sane" type that are sold at authorized vending stands throughout the City. Possession of illegal fireworks is an arrestable offense and the individual can be charged with either a misdemeanor or felony, resulting in substantial fines or even jail time. This "4th of July" the Sheriff's Department will be pro-actively enforcing all laws pertaining to illegal fireworks in order to make this holiday a safe and enjoyable experience for all citizens. Please refrain from using illegal fireworks and have a "Safe and Sane" 4th of July."



Seguridad con los fuegos artificiales

En nuestro evento del "4 de julio" celebraremos una de las fiestas más patrióticas de nuestro país. El uso de juegos pirotécnicos es tradicional como parte del entretenimiento en esta fiesta. Si bien a todos nos gustan los fuegos artificiales, hay que reconocer que son peligrosos y, en ciertas instancias, ilegales. Debido al uso ilegal de fuegos artificiales, cada año en los Estados Unidos miles de personas se lastiman seriamente y se causan daños a la propiedad. En la ciudad de Hawaiian Gardens, los únicos tipos de fuegos artificiales permitidos son los tipo "Safe and Sane", que están a la venta en puestos autorizados en la Ciudad. La posesión ilegal de fuegos artificiales consituye una ofensa que conlleva arresto, y contra el individuo se pueden formular cargos de delito menor o delito grave, lo que trae consigo multas significativas e incluso cárcel. Este "4 de julio" el Departamento del Alguacil estará activamente vigilando cerciorándose de que las leyes relativas al uso ilegal de fuegos artificiales se cumplan, para hacer de esta fiesta un evento seguro y divertido para todos los ciudadanos. Por favor absténgase de usar fuegos artificiales ilegales, y disfrute de unas fiestas de independencia sanas y seguras.



Car Show

The City of Hawaiian Gardens and the Imperial Car Club announce the 10th Annual Benefit Car Show and Concert on Sunday July 11th from 11:00a.m – 5:00p.m at the Fedde Middle School grass area, 21409 Elaine Ave. All proceeds from this event benefit the City of Hawaiian Gardens Youth Athletics Leagues. For more information contact Jesus Mendoza at (562) 420-2641 ext.254.

"FORE"!

Save the date! Friday, July 23, 2010, the City of Hawaiian Gardens will host the 11th Annual Golf Tournament at the Westridge Golf Club in the City of La Habra. Registration begins at 6:00a.m, Shotgun start at 7:00a.m followed by Lunch and awards ceremony at noon. Entry deadline: July 9, 2010. For more information please call (562) 420-2641 ext. 229.

Exhibición de Automóviles

La Ciudad de Hawaiian Gardens y el Imperial Car Club se complacen en anunciar la 10a Exhibición Anual de Automóviles y Concierto, que se llevará a cabo el domingo 11 de julio, de 11 a.m. a 5 p.m., en la zona de jardín de Fedde Middle School, ubicado en 21409 Elaine Ave. Los fondos recaudados en este evento serán en beneficio de las ligas atléticas infantiles de la Ciudad de Hawaiian Gardens. Para más información sírvase llamar a Jesús Mendoza al (562) 420-2641 Ext.254.

¡GOLF!

¡Aparte la fecha! El viernes 23 de julio de 2010, la Ciudad de Hawaiian Gardens presentará el 11o Torneo Anual de Golf en el Club de Golf Westridge en la Ciuda de La Habra. El registro comienza a las 5 a.m., el disparo de comienzo es a las 7 a.m., y habrá comida y ceremonia de premos al mediodía. Fecha límite para inscribirse: 9 de julio de 2010. Para más información por favor llame al (562) 420-2641 Ext. 229.





Persona mayor del mes

Consuelo Licón, una jardinera dedicada y madre de 7, esposa de Luis Licón, se mudó a la Ciudad de Hawaiian Gardens en 1967. La jardinería ha sido un gran pasatiempo para Consuelo a lo largo de los años, y ella disfruta compartir sus conocimientos y experiencia con sus amigos y la comunidad, y así ayudar a contribuir con un medio ambiente más sano en donde vivir.

Senior of the Month

Consuelo Licon, a dedicated gardener and mother of 7 as well as wife to Luis Licon moved to the City of Hawaiian Gardens in 1967. Gardening has been a great pastime for Consuelo throughout the years. She enjoys bringing her knowledge and experience to both her friends and the community to help build a greener place to live.

Senior Excursion

In May the seniors visited the Arboretum of Los Angeles in the City of Arcadia, where they enjoyed the sights of beautiful peacocks, flowers in bloom, a greenhouse full of flowering Orchids, fragrant rose gardens and a field full of California Poppies during their tram tour around the Arboretum. They had a picnic style lunch and shared lots of laughs and excitement. This trip was a definite way of rest and relaxation.

Senior Fact

9.7 million -- Estimated number of people age 65 and over who are military veterans - US Census Bureau



Excursión para gente mayor

En mayo, nuestros excursionistas visitaron el Arboretum de Los Ángeles, en la Ciudad de Arcadia, donde gozaron viendo los hermosos pavorreales, las flores en plenitud, un invernadero lleno de orquídeas en flor, fragantes jardines de rosas, y un campo lleno de amapolas de California durante un recorrido en tranvía por el Arboretum. Los visitantes también disfrutaron de un sabroso y divertido picnic, haciendo de este paseo una gran ocasión para descansar y relajarse.

Dato interesante sobre la gente mayor

9.7 millones -- El número estimado de personas de 65 años de edad o más que son veteranos de las fuerzas armadas - US Census Bureau

July 2010

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3 • Independence Day Celebration 4:00pm – 9:00 pm /Fireworks Show @ 9:00pm
4	5 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting – 12:00pm – 1:00pm	6 • Neighborhood Watch Meeting @ 6:00pm / Senior Advisory Board Meeting @ 10:00am	7 • Senior Excursion – Port's O' Cal & Cabrillo Aquarium 10:00am – 3:00pm	8	9	10 • 10th Annual Car Show 11:00am – 5:00pm • Youth Mentoring Program 11:30a.m. - 2:00p.m.
11	12 • City Council Meetings @ 6:00pm / Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting – 12:00pm – 1:00pm	13 • Golden Age Club Meeting from 12:00pm – 2:00pm	14	15 • Senior Food Boxes from 10:00am – 2:00 pm	16	17 • Tattoo Removal Program 8:00a.m. - 1:00p.m.
18	19 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting – 12:00 pm – 1:00 pm	20 • Public Safety Commission Meeting @ 6:00 pm / Recreation & Parks Commission Meeting @ 6:00 pm	21	22 • Senior Excursion - San Juan Capistrano 9:00 am – 4:30 pm	23 • 11th Annual Donald E. Schultze Memorial Golf Tournament 6:00 am – 12:00 pm	24
25	26 • City Council Meetings @ 6:00 pm / Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting – 12:00 pm – 1:00 pm	27	28	29	30 • Senior Monthly Birthday Celebrations 10:30 am – 1:00 pm	31 • Mentor and Mentee Rap Session 11:30a.m. - 1:30p.m.

CUT HERE

Senior Programs & Activities

- Senior Nutrition Program** – closed July 5th for independence day
- Senior Line Dancing** – Monday and Wednesday from 1:00 p.m. – 3:00 p.m.
- Seniors Arts & Crafts (free)** – Every Monday from 1:00 p.m. – 3:00 p.m.
- Home Delivered Meals** - Mon – Fri from 10:30 a.m. – 11:30 a.m.
- Billiards** – Mon – Sat from 9:00 a.m. – 1:00 p.m.
- 4th of July Day Celebration** – 10:30 am – 1:00pm
C. Robert Lee Center, **RSVP 48 hours prior**

Upcoming Senior Excursions:

- July 8** – Port's O' Cal & Cabrillo Aquarium – 10:00 a.m. – 3:00 p.m.
- July 22** – San Juan Capistrano - 9:00 a.m. – 4:30 p.m.
- August 6** – Harrah's Casino (\$2 per person) – 8:00 a.m. – 5:00 p.m.
- August 27** – Long Beach Farmers Market – 12:30 p.m. – 4:00 p.m.

Programas y actividades para gente mayor

- Programa de nutrición para gente mayor** – cerrado julio 5 debido al día de la independencia
- Line Dancing** – lunes y viernes, de 1:00 p.m. a 3:00 p.m.
- Artes manuales (gratis)** – lunes, de 1:00 p.m. a 3:00 p.m.
- Comidas entregadas a domicilio** - lunes a viernes, de 10:30 a.m. 11:30 a.m.
- Billar** – lunes a sábado, de 9 a.m. a 1 p.m.
- Celebración del 4 de Julio** – 10:30 am – 1:00pm
C. Robert Lee Center, **RSVP 48 hours prior**

Excursiones para gente mayor

- 18 de julio** – Port's O' Cal & Acuario de Cabrillo – 10 a.m. – 3:00 p.m.
- 22 de julio** – San Juan Capistrano - 9 a.m. – 4:30 p.m.
- 6 de agosto** – Harrah's Casino (\$2 por persona), 8 a.m. – 5 p.m.
- 27 de agosto** – Long Beach Farmers Market, 12:30 p.m. – 4 p.m.